

**Stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na tému „Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 68/151/EHS a 89/666/EHS, pokiaľ ide o povinnosti zverejňovania a prekladania v prípade určitých druhov spoločností“**

KOM(2008) 194 v konečnom znení – 2008/0083 (COD)

(2009/C 77/06)

Rada sa 23. mája 2008 rozhodla prekonzultovať s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom

„Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 68/151/EHS a 89/666/EHS, pokiaľ ide o povinnosti zverejňovania a prekladania v prípade určitých druhov spoločností“

Grémium výboru poverilo 21. apríla 2008 vypracovaním tohto stanoviska odbornú sekciu pre jednotný trh, výrobu a spotrebu.

Vzhľadom na naliehavosť danej témy bol rozhodnutím Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na 447. plenárnom zasadnutí 18. septembra 2008 vymenovaný za hlavného spravodajcu pán Iožia. Výbor prijal 72 hlasmi za, pričom 1 člen sa hlasovania zdržal, nasledujúce stanovisko:

## 1. Závbery a odporúčania

1.1 Výbor súhlasí s obsahom navrhovanej smernice a považuje ju za ďalší krok v stratégii zjednodušovania administratívy, ktorá bola naplánovaná v oznámení *Strategické hodnotenie programu Lepšia právna regulácia v Európskej únii*.

1.2 Tento prístup nadväzuje na kladný postoj, ktorý vyjadrilo stredisko EHSV pre monitorovanie jednotného trhu vo viacerých stanoviskách, kde rozhodne podporovalo rozličné iniciatívy realizované v oblasti práva obchodných spoločností. Verí, že prostredníctvom znižovania výdavkov spoločností tieto iniciatívy významne prispievajú ku konkurencieschopnosti firiem EÚ, pokiaľ neohrozujú ochranu záujmov ostatných zainteresovaných strán.

1.3 Výbor poukazuje na to, že posudzovaný návrh na zmenu a doplnenie smerníc 68/151/EHS (prvá smernica o práve obchodných spoločností) a 89/666/EHS (jedenásta smernica o práve obchodných spoločností) sa zameriava na zjednodušenie a zníženie administratívnej záťaže v citlivých oblastiach zverejňovania a prekladania pre určité druhy spoločností, ktoré sú často zatažované neprimeranými a niekedy aj zbytočnými nákladmi.

1.4 Výbor podporuje navrhované opatrenia, ktoré sú dosiahnuteľné prostredníctvom menších zmien *acquis* EÚ a spoločne so znižovaním administratívnej záťaže spoločností, ako to dokazuje predložené hodnotenie vplyvov, budú zabráňovať vytváraniu neodôvodnených prekážok pre voľný pohyb tovarov a služieb v rámci EÚ.

1.5 Výbor preto víta tento krok a spoločne s Radou vyzýva Komisiu, aby navrhla ďalšie opatrenia na zníženie ďalších zbytočných povinností, ktoré pretrvávajú v niektorých oblastiach a nepredstavujú prínos pre užívateľov, sú záťažou pre spoločnosti a znižujú ich schopnosť reagovať na súčasné výzvy, vyplývajúce z celosvetovej hospodárskej súťaže.

1.6 Výbor odporúča, aby Komisia podporovala členské štáty v ďalšom zjednodušovaní administratívy spoločností prostredníctvom poskytovania všetkých informácií, ktoré sú povinné podľa platnej legislatívy zverejňovať, na internete.

## 2. Situácia

2.1 Po sérii hodnotení v roku 2005 sa Komisia začala orientovať na zjednodušovanie právnych predpisov s cieľom znížiť administratívne náklady a zaťaženie spoločností vyplývajúce z platnej legislatívy, pričom zohľadnila, že zbytočné náklady brzdia ekonomickú aktivitu v EÚ a poškodzujú konkurencieschopnosť podnikov.

2.2 Komisia 14. novembra 2006 predstavila oznámenie pod dôležitým názvom *Lepšia právna regulácia v Európskej únii* <sup>(1)</sup> a pracovný dokument na tému *Meranie administratívnych nákladov a zníženie administratívnej záťaže v Európskej únii* <sup>(2)</sup>. Obe iniciatívy zdôrazňujú potrebu pokračovať v konkrétnych hospodárskych prínosoch pre spoločnosti, pričom zjednodušovanie je možné dosiahnuť bez nepriaznivého vplyvu na užívateľov dotknutých informácií.

2.3 V marci 2007 podporil túto stratégiu akčný program zameraný na znižovanie administratívnej záťaže <sup>(3)</sup> (zatiaľ nezverejnený v Úradnom vestníku), ktorý stanovil cieľ znížiť do roku 2012 náklady o 25 %.

<sup>(1)</sup> *Strategické hodnotenie programu Lepšia právna regulácia v Európskej únii*, KOM(2006) 689 v konečnom znení, Ú. v. EÚ C 78, 11.4.2007, s. 9.

<sup>(2)</sup> *Meranie administratívnych nákladov a zníženie administratívnej záťaže v Európskej únii*, KOM(2006) 691 v konečnom znení.

<sup>(3)</sup> *Akčný program na znižovanie administratívnej záťaže v Európskej únii*, KOM(2007) 23 v konečnom znení.

2.4 Viaceré rýchle návrhy zamerané na znižovanie administratívnej záťaže prijala Komisia v marci 2007 v skrátanom konaní a 10. júla 2007 predstavila oznámenie stanovujúce návrhy na zjednodušenie v oblasti práva obchodných spoločností, účtovníctva a auditu <sup>(4)</sup>.

2.5 Na stretnutí 13. a 14. marca 2008 Európska rada vyzvala Komisiu, aby pokračovala v predkladaní nových legislatívnych návrhov v oblasti znižovania záťaže <sup>(5)</sup>.

2.6 Uvedené materiály a iniciatívy predstavujú základ pre navrhovanú smernicu o povinnostiach zverejňovania a prekladania v oblasti práva obchodných spoločností, ktorá ustanovuje obmedzenie a/alebo odstránenie informačných povinností, ktoré nepredstavujú žiadny prínos pre užívateľov.

### 3. Návrh Komisie

3.1 Cieľom navrhovanej smernice podľa Komisie je posilniť konkurencieschopnosť spoločností z EÚ znížením a/alebo odstránením administratívnych povinností stanovených platnou legislatívou, ktoré nereagujú na požiadavky užívateľov na tieto informácie a predstavujú zbytočné dodatočné náklady pre spoločnosti.

3.2 Návrh obsahuje zmenu a doplnenie smerníc 68/151/EHS (prvá smernica) a 89/666/EHS (jedenásta smernica) o povinnostiach zverejňovania a prekladania pri zriaďovaní určitých druhov spoločností.

3.3 Pokiaľ ide o prvú smernicu, bude stanovená nová minimálna požiadavka na zverejnenie v súvislosti s článkom 3 ods. 4 smernice 68/151/EHS o práve obchodných spoločností. Navrhovaná zmena článku sa zameriava na zrušenie niektorých súčasných povinností zverejňovať vo vnútroštátnych vestníkoch informácie o vytvorení spoločností a tiež účtovnej závierke, ktoré musia byť podľa platnej legislatívy každoročne zverejnené.

3.4 Navrhované zjednodušenie nijako neznižuje prínos pre užívateľov, keďže v súčasnosti sú údaje obsiahnuté v obchodných registroch, prostredníctvom ktorých členské štáty poskytujú potrebné informácie, čoraz viac prístupné na internete, nakoľko využívanie elektronických prostriedkov sa stáva čoraz bežnejšou praxou.

3.5 Členské štáty musia rátať s elektronickým prístupom k informáciám v chronologickom poradí, ale majú voľnú ruku pri stanovení použitia ostatných prostriedkov zverejňovania,

<sup>(4)</sup> Oznámenie Komisie o zjednodušení podnikateľského prostredia pre spoločnosti v oblasti práva spoločností, účtovníctva a auditu, KOM(2007) 394 v konečnom znení.

<sup>(5)</sup> Závery predsedníctva Európskej rady, Brusel, 13. a 14. marca 2008, dok. 7652/08, (závery 1).

avšak len pod podmienkou, že to nepredstavuje dodatočné náklady pre spoločnosti.

3.6 Pokiaľ ide o smernicu 89/666/EHS (jedenásta smernica) o práve obchodných spoločností, zmena sa týka súčasného postupu, ktorý v súčasnosti stanovuje povinnosť prekladať všetkých dokumentov tvoriacich spis spoločnosti pri zaregistrovaní novej pobočky.

3.7 Nový článok 4 požaduje, aby boli dokumenty uverejnené v úradnom jazyku Spoločenstva, ale považuje za dostatočné, ak boli preklady overené v rámci postupu prijatého orgánmi akéhokoľvek členského štátu. Toto osvedčenie prijímú všetky členské štáty, ktoré nesmú uložiť žiadnu formálnu požiadavku okrem požiadaviek stanovených v odsekoch 1 a 2 v súlade s cieľom minimalizovať náklady na preklad a osvedčenie.

3.8 Právny základ návrhu je rovnaký ako v prípade predchádzajúcich smerníc: článok 44 ods. 2 písm. g) Zmluvy. Navyše sa Komisia nazdáva, že navrhované zmeny sú v súlade so zásadou subsidiarity a proporcionality.

3.9 Komisia poukazuje na to, že návrh a hodnotenie vplyvov schválilo široké plénum zainteresovaných strán (110 z 22 členských štátov). Pozitívne zistenia sú dostupné na internetovej stránke generálneho riaditeľstva pre vnútorný trh a služby (GR MARKT).

3.10 V tomto hodnotení vplyvov Komisia počíta s úsporami vo výške približne 410 miliónov EUR ročne pri nákladoch za zverejňovanie účtovných závierok a približne 200 miliónov EUR ročne pri zverejňovaní zmien v registroch. Približne 22 miliónov EUR by sa ušetrilo za preklady a osvedčenia.

### 4. Všeobecné pripomienky

4.1 Prostredníctvom niekoľkých stanovísk, ktoré vypracovalo stredisko pre monitorovanie jednotného trhu, vyjadril výbor svoju podporu smerovaniu k zjednodušovaniu administratívy plánovanej na základe *Strategického hodnotenia programu Lepšia právna regulácia v Európskej únii*.

4.2 Stanoviská výboru v plnej miere podporili toto smerovanie, ktoré je praktickým prínosom ku konkurencieschopnosti spoločností z EÚ prostredníctvom znižovania ich nákladov – ktoré sa javia byť v oblasti práva obchodných spoločností značne zbytočné a prehnané – bez toho, aby poškodzovali ochranu záujmov ostatných zainteresovaných strán.

4.3 Výbor poukazuje na to, že prostredníctvom zásahu v takej citlivej oblasti ako povinnosti zverejňovania a prekladu tento návrh nielen výrazne zníži náklady, ako to preukázalo hodnotenie vplyvov, ale zároveň zvýši dôveryhodnosť EÚ tým, že odstráni všetky prípadné pokušenia vytvárať umelé neoprávnené prekážky pre voľný pohyb tovaru a služieb.

4.4 Uvádza, že doterajšie iniciatívy prešli pozorným hodnotením z pohľadu plánovaných cieľov a zásady subsidiarity

a proporcionality a boli tiež predmetom predchádzajúcich podrobných konzultácií so všetkými zainteresovanými stranami.

4.5 Výbor preto schvaľuje obsah navrhovanej smernice a považuje ju za vítaný krok v rámci stratégie zjednodušenia. Plne tiež podporuje Radu vo výzve Komisii, aby zasiahla aj v iných oblastiach, kde je tiež potreba zjednodušenia s cieľom obmedziť mnohé povinnosti, ktoré naďalej zaťažujú spoločnosti.

V Bruseli 18. septembra 2008

predseda

Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru

Dimitris DIMITRIADIS

**Stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na tému „Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS, pokiaľ ide o určité požiadavky na zverejnenie pre stredné podniky a povinnosť zostavovať konsolidovanú účtovnú závierku“**

KOM(2008) 195 v konečnom znení – 2008/0084 (COD)

(2009/C 77/07)

Rada sa 23. mája 2008 rozhodla podľa článku 44 ods. 1 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva prekonzultovať s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom

„Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS, pokiaľ ide o určité požiadavky na zverejnenie pre stredné podniky a povinnosť zostavovať konsolidovanú účtovnú závierku“

Grémium poverilo 21. apríla 2008 vypracovaním tohto stanoviska odbornú sekciu pre jednotný trh, výrobu a spotrebu.

Vzhľadom na naliehavosť témy bol pán CAPPELLINI rozhodnutím Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru, v súlade s článkom 20 a 57 ods. 1 vnútorného poriadku, na jeho 447. plenárnom zasadnutí (schôdza z 18. septembra 2008) vymenovaný za hlavného spravodajcu. Výbor prijal 59 hlasmi za, pričom 1 člen hlasoval proti, nasledujúce stanovisko:

## 1. Závbery a odporúčania

1.1 EHSV víta plánované rozšírenie výnimky, ktorú pre malé spoločnosti stanovuje štvrtá smernica o práve obchodných spoločností, aj na stredné podniky. Táto zmena totiž prinesie stredným podnikom zníženie administratívnej záťaže.

1.2 EHSV víta navrhované zmeny siedmej smernice, ktoré len objasňujú vzájomný vzťah medzi pravidlami konsolidácie v tejto smernici a v medzinárodných štandardoch pre účtovné vykazovanie (International Financial Reporting Standards – IFRS).

1.3 ESHV oceňuje najmä skutočnosť, že bol zachovaný cieľ zjednodušenia účtovného vykazovania: používatelia účtovných závierok nepocítia významnú stratu informácií a ostatné zainteresované strany to v zásade neovplyvní. Navrhované zjednodu-

šenie vychádza z potrieb MSP a používateľov finančných informácií.

1.4 Potreby používateľov, ktoré sa môžu v jednotlivých členských štátoch EÚ líšiť, neboli dodnes dostatočne preskúmané ani zdokumentované. Pred ďalšou zmenou požiadaviek účtovného vykazovania MSP by sa mal zvážiť súčasný stav v súvislosti s využívaním možností podľa štvrtej a siedmej smernice. Súčasťou tohto preskúmania by malo byť: a) využívanie súčasných možností, b) dôvody, ktoré viedli jednotlivé členské štáty ku konkrétnemu výberu z daných možností a c) preskúmanie úspešnosti členských štátov pri plnení stanovených cieľov.

1.5 EHSV preto odporúča, aby sa v tejto oblasti uskutočnil výskum, ktorý by sa stal základom pre racionálne politické návrhy v budúcnosti.